

HYBRIDITÉ DISCURSIVE ET CULTURELLE

Turku, 29–30 octobre 2009

Université de Turku

<http://www.linguistlist.org/callconf/call-action.cfm?ConfID=88301>

**Date limite** pour soumettre une proposition : 1er septembre 2009.

A l'occasion de son 60ème anniversaire, le Département d'études françaises de l'université de Turku (<http://www.hum.utu.fi/oppiaineet/ranskankieli/fr/>) vous invite à aborder des questions sur l'hybridité discursive et culturelle et à proposer une intervention. Parmi les thématiques possibles, mais non exclusifs et sans soucier de les hiérarchiser :

1) multilinguisme, multiculturalisme et identité dans le cadre des sciences du langage, de la traductologie, de la littérature...

- identités multiples et littérature
- littérature-monde et français hybride
- multilinguisme à l'école, à l'université et dans le monde du travail
- mobilité universitaire et perception de l'altérité

2) les processus d'hybridation culturelle et linguistique

- pratiques mixtes de signes ( par ex. mots images, peintures)
- littératures / cinémas minoritaires et hybridation culturelle
- présence de l'oral dans l'écrit (messages SMS, chats, blogs, bandes dessinées, chansons rap, littératures illustrées (dites pour enfants, roman-photo), littératures à tradition orale, théâtre
- variations orales et écrites en traduction

3) l'analyse discursive de l'hybridité en relation avec la complexité des sujets, des situations sociales et des valeurs culturelles

- complexité et hétérogénéité des sujets et de leurs productions culturelles.
- hybridation des genres (littéraires, universitaires, scientifiques, dans le CMO ...)
- formes et discours de résistance à l'hybridité culturelle
- représentations des langues et de leurs variations au cinéma, au théâtre, dans les BD, les jeux vidéo
- transnationalité, mondialisation et discours sur la diversité culturelle

4) médiation (inter)culturelle et (inter)linguistique

- contacts et mélanges de langues ( par exemple, littératures désignées comme post-coloniales, présence de l'anglais dans le parler de certains jeunes, langues véhiculaires...)
- technologies numériques, réseautage et discours métissé
- enseignement et apprentissage des langues

Langues de travail : français et anglais

### Comité scientifique

Yves Gambier, Université de Turku, Olga Galatanu, Université de Nantes, Marjut Johansson, Université de Turku, Sophie Moirand, Université de Paris III, Alexis Nouss, Université de Cardiff, Aino Niklas-Salminen, Université de Aix-en-Provence, Marie-Anne Paveau, Université de Paris XIII, Eija Suomela-Salmi, Université de Turku, Robert Vion, Université de Aix-en-Provence

### Comité d'organisation

Fred Dervin, Université de Turku, Yves Gambier, Université de Turku, Marjut Johansson, Université de Turku, Olli-Philippe Lautenbacher, Maarit Mutta, Åbo Akademi, Eija Suomela-Salmi, Université de Turku

### Calendrier

Date limite pour soumettre une proposition : 1er septembre 2009

(à envoyer en document joint dans un courriel à eisusa a utu fi et à gambier a utu fi)

Notification aux auteurs : 19 septembre 2009

Programme en ligne : 15 octobre 2009

### Personnes de contact

Eija Suomela-Salmi Département d'études françaises, 20014 Université de Turku, Finlande et Yves Gambier, Centre de traduction et d'interprétation, 20014 Université de Turku, Finlande.